

平成27年3月

毎週金・土 運行

March 2015
Every Fri. & Sat.

2015年3月毎週五・六舉行

落雪に気をつけてください
Beware of snow falling from roof.
請小心落雪

世界遺産 五箇山ライトアップと 富山湾鮭の旅

Lights of Gokayama (a World Heritage Site), and Toyama Bay Sushi

世界遺産五箇山夜間點燈及富山灣產壽司之旅

世界遺産に登録の菅沼合掌造り集落は、昔からの景観を大切に守り、訪れる人々に歴史を語り続けています。雪景色に照らされた集落の素晴らしい景観が見どころです。

The gassho-zukuri style village of Suganuma in Gokayama, a registered World Heritage Site, has treasured and protected the traditional landscape and continues to impart its history to visitors. The wonderful view of the village amid snow is a sight that is not to be missed.

登録在世界遺産上の菅沼合掌聚落,自古以來持續守護著環境和對來訪的民眾詳述當地的歷史,夜間雪景照映合掌村落之壯麗畫面相當有看頭



天然の生け簀
富山湾鮭

写真はイメージです。
This is only a sample image.
照片為形象例如

天然の生簀と称される富山湾から揚がる旬のネタを使った鮭をお楽しみいただきます。富山を訪れた人だけが堪能できる極上寿司です。Enjoy sushi made with seasonal, local fish from Toyama Bay, known as "nature's fish tank." This high-quality sushi can only be savored by coming to Toyama!
能夠品嚐到被稱做為「天然的漁塘」富山灣裡捕撈到當地新鮮的漁貨與當季的美味壽司,唯有蒞臨富山的佳賓才能品嚐得到獨特極上壽司

旅行代金
Cost
金額

大人
ADULT **6,500** yen

小人
CHILD
小孩 **5,500** yen

募集人員
Capacity
招募人數

40名
40 people

最少催行人員
Minimum Number of Travelers
最少出發人數

4名
4 people

CALENDAR 3月 MARCH

運行日
Available Dates
行駛日期

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Schedule 行程表

[16:30] 富山駅北口 —— 市内ホテル —— [17:30~18:30] 新湊地区寿司店(夕食) ——
Toyama Station, north entrance Designated hotels Shinminato area sushi restaurant (Dinner)
JR富山火車站北出口 市内飯店 新湊地區壽司店(晚餐)

[19:40] 五箇山IC —— [19:45~20:30] 菅沼地区(自由散策) —— 五箇山IC ——
Gokayama IC (Exit highway) Suganuma area (Free time) Gokayama IC (Enter highway)
五箇山交流道 菅沼地區(自由活動) 五箇山交流道

富山IC —— [21:40~22:00頃] 市内ホテル等 ——
Toyama IC (Exit highway) Designated hotels
富山交流道 各地(解散)

富山地鉄ベストツアーセンター

☎ 076-431-3113 FAX 076-431-7778
URL <http://www.chitetsu.co.jp/>

富山県知事登録旅行業 第2-164号
国内旅行業務取扱管理者 上口 享宏

世界遺産

五箇山散策とこきりこ民謡

運行日
H27.1.24(土)～
2.2(月)の毎日
2.7(土)～
3.29(日)の土日祝日

旅行代金 Fare 旅費費用

大人 5,500円 yen 小人 4,500円 yen
大人 5,500 yen 小人 4,500 yen

※暖かい服装でご参加下さい。

*Bring warm clothing

※請穿著保暖衣物參加

庄川クルーズの旅

World Heritage Gokayama walk,
Kokiriko folk music and a cruise on the Shogawa
世界遺産 五箇山散策和小切子民謡、庄川航遊之旅

発着地 富山駅北口
Round trip from Toyama Station (North exit)
出発 & 到達地 富山駅北口

出発
Departure 10:30
出発

到着
Arrival 16:20
到達

※写真はすべてイメージです。

*Pictures may not represent the actual conditions found on the tour

※照片僅供參考

到着 11:30 出発 12:10
Arrival 11:30 出発 12:10

庄川遊覧船

溪谷と川の景色が美しい庄川峡のショートクルーズ。

Shogawa River Cruise

Take a short cruise along the Shogawa River, amongst the natural beautiful of the river valley.

庄川遊覧船

在擁有美麗的峽谷和河川の庄川峡之間的短程航遊。



到着 12:55 出発 14:10
Arrival 12:55 出発 14:10

五箇山散策 (菅沼)

自由散策約80分

古くからの文化や生活様式などが色濃く残る、まるで昔話の世界のような合掌造り集落内での散策をお楽しみください。

A walk through Gokayama (Suganuma)

Explore the village freely for 80 min. The way of life and customs of people in the village have been richly preserved since olden times. Walking through this village, with its particular gassho-style architecture, might make you feel like you have wandered into the world of ancient legend.

五箇山散策 (菅沼)

自由散策約80分鐘

留下了從前的文化和生活方式等，過去的濃濃色彩，散步於合掌造聚落裡，有種讓人彷彿時光倒流，回到古時候的感覺。



昼食なら……岩魚料理や山菜料理
甘いものなら……ぜんざいや五平餅
ゆっくり休むなら……喫茶店でコーヒー

For lunch: Try local dishes featuring char (a type of fish) or edible wild plants.
Sweet snacks: Zenzai (sweet beans with pounded rice cake) or Gohei-mochi

For a rest: Coffee or tea in a cafe
若想吃午餐的話……岩魚料理或山菜料理
若想吃甜點的話……紅豆湯或五平餅
若想悠閒地休息的話……到喫茶店來杯咖啡



※食事はついていません。
*Food not included
※無附帶餐點

到着 14:20 出発 15:10
Arrival 14:20 出発 15:10

こきりこ民謡鑑賞(村上家)

日本で一番古い民謡を鑑賞いたします。

Kokiriko folk music (Murakami House)

Appreciate this folk song and dance, known as Japan's oldest.

小切子民謡鑑賞(村上民宅)

一同鑑賞這日本最古老的民謡。



こきりこ民謡
Kokiriko folk music
小切子民謡



1月 January

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

2月 February

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

3月 March

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

運行日カレンダー

Movement day calendar
運行日日曆

富山地铁ベストツアーセンター

TEL 076-431-3113 FAX 076-431-7778

URL <http://www.chitetsu.co.jp/>

旅行企画・実施 富山地方鉄道株式会社
富山県知事登録旅行業 第2-164号
国内旅行業務取扱管理者 上口 享宏